



**RECONFIGURATION DE L'ÎLOT FONTAINAS – HERAANLEG VAN DE SITE FONTAINAS  
PRINCIPES DIRECTEURS EN VUE DU MASTERPLAN – RICHTLIJN VOOR HET MASTERPLAN**  
dans le cadre du contrat de quartier durable Jardin aux Fleurs sur le territoire de la Ville de Bruxelles  
binnen het kader van het duurzaam wijkcontract Bloemenhof op het grondgebied van de Stad Brussel

Dossier établi pour :  
Ville de Bruxelles  
Département Urbanisme – section Architecture  
Cellule de Coordination des Actions de Revitalisation

Dossier voorbereid voor :  
Stad Brussel  
Departement Stedenbouw – sectie Architectuur  
Cel Coördinatie van de Herwaarderingsacties

Date/datum:  
**06 /05/2013**



**Votre quartier Bouge  
Uw wijk is in Beweging**  
● ● ● ● ●



## RECONFIGURATION DE L'ILÔT FONTAINAS

La reconfiguration de l'ilôt Fontainas est un projet d'envergure. Il s'échelonne en plusieurs grandes étapes déterminant de plus en plus précisément le projet. En voici une brève description permettant de placer ce document dans son contexte.

Celui-ci est consécutif à la première présentation publique du projet. Il permet d'expliquer le travail réalisé par B612 associates lors de la phase d'appel à candidature. Il introduit également la phase de masterplan qui débutera par une série de rencontres participatives.

**Les documents présentés sont provisoires et sont le résultat d'une première phase de travail des bureaux d'étude.** Le masterplan sera alimenté, entre autres, par les rencontres participatives.

L'objet de la participation est de récolter un maximum d'avis concernant le parc et ses utilisations actuelles et souhaitées.

Les orientations prises suite aux avis reçus seront présentées lors de l'Assemblée Générale du 26 juin 2013.

## INTRODUCTION

## INLEIDING

## HERAANLEG VAN DE SITE FONTAINAS

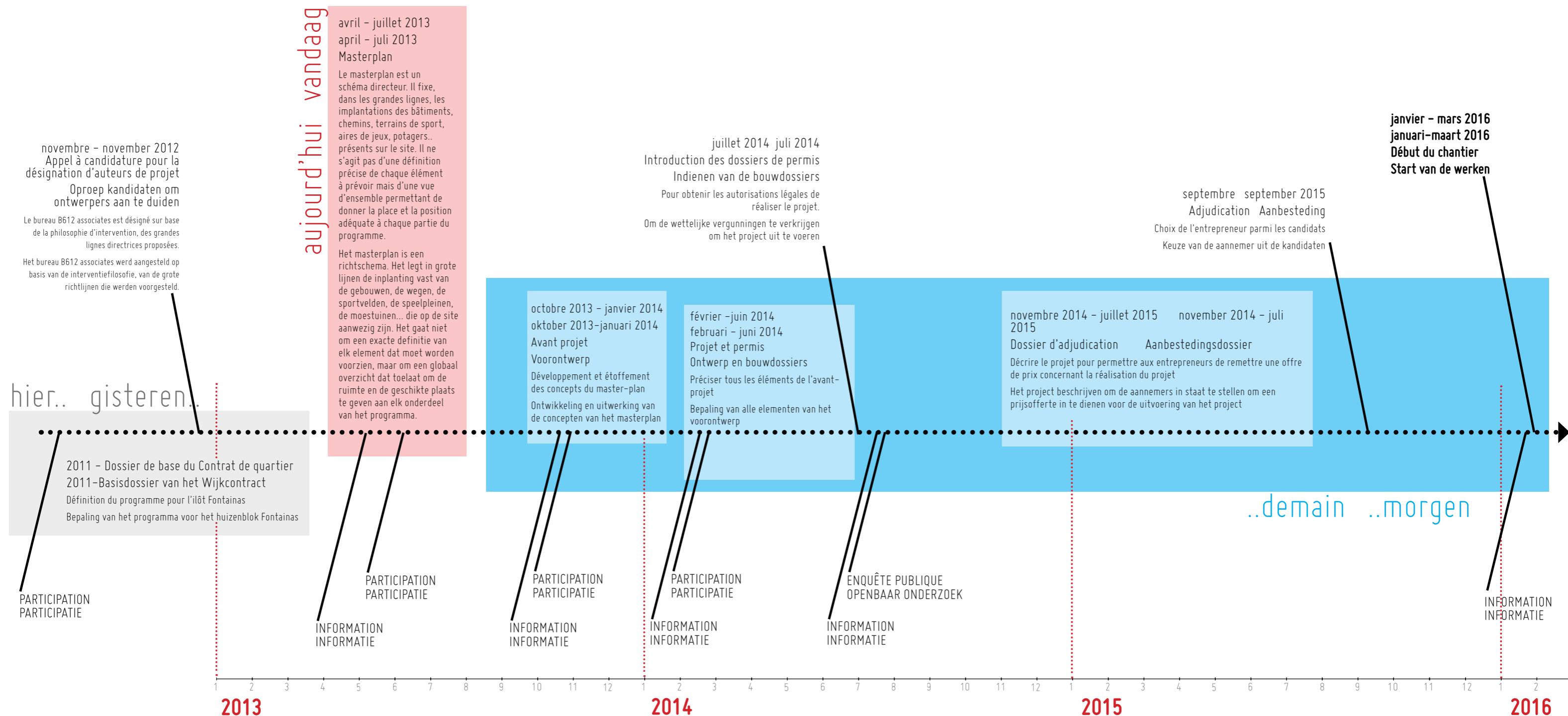
De heraanleg van de site Fontainas is een project van formaat. Het is gespreid over verscheidene grote etappes waarin het project steeds nauwkeuriger zal worden uitgewerkt. Hierbij een korte beschrijving om deze presentatie in zijn context te plaatsen.

Deze presentatie volgt de eerste openbare voorstelling van het project. Ze stelt het werk voor dat door B612 associates werd gerealiseerd tijdens de oproeping van de kandidaten. Ze leidt ook de fase van het masterplan in, die start met een aantal participatieve bijeenkomsten.

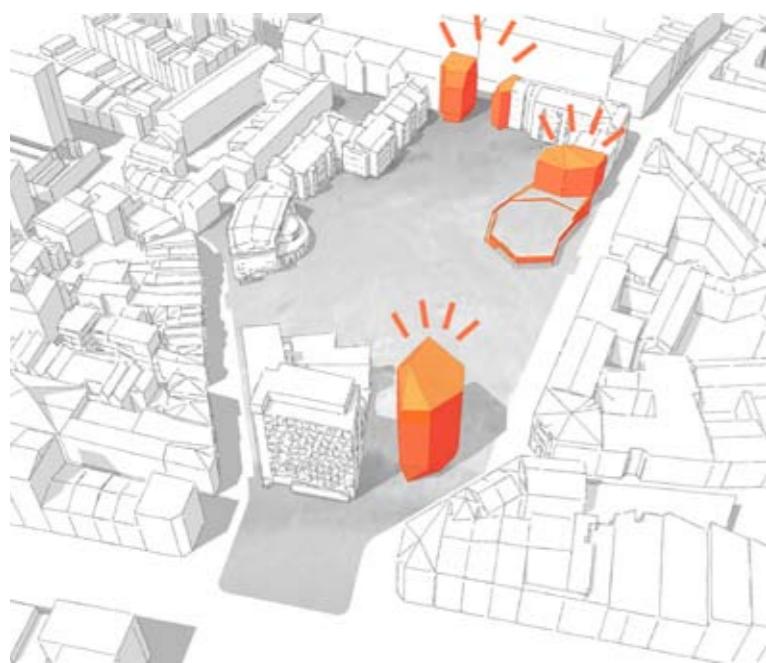
**De voorgestelde documenten zijn voorlopig en het resultaat van een eerste werkfase van de studiebureaus.** Het masterplan zelf zal onder andere gevoed worden door de participatieve bijeenkomsten.

Het doel van de participatie is zoveel mogelijk meningen over het park te verzamelen, met betrekking tot het huidige en toekomstige gebruik ervan.

De keuzes die gemaakt werden naar aanleiding van de ontvangen meningen zullen bij de Algemene Vergadering van 26 juni 2013 worden voorgesteld.



## VISION ET LIGNES DE FORCE DU PROJET...



### Landmarks, repères urbains, pôles d'intensité Landmarks, stadsmerktekens, dynamische polen

Proposer des volumes qui permettent une ponctuation de la morphologie urbaine de l'îlot suivant ses nécessités propres, et qui assument un rôle de marqueurs urbains et paysagers, de pôles d'intensité, tant à l'échelle du parc que à l'échelle de la Ville. Des pôles d'intensités qui rayonnent, pour le parc et pour le quartier.

Volumes voorstellen die toelaten om de stedelijke morfologie van het huizenblok te benadrukken, volgens haar eigen noden, en die een rol spelen als stedelijke en landschappelijke merkers, als dynamische polen, zowel op maat van het park als op maat van de Stad. Dynamische polen met uitstraling, zowel voor het park als voor de wijk.



### Un parc, un paysage... Een park, een landschap...

Proposer un parc de haute qualité paysagère, un projet dans lequel les espaces vides sont traités avec le même soin que les volumes construits.

Een park met een kwalitatief hoogstaand landschappelijk karakter bieden, een project waarin de lege ruimtes met dezelfde zorg behandeld worden als de bebouwde volumes.



### Manifester le logement De woning tot uiting brengen

Des volumes qui proposent des logements de qualité et qui le rendent visible, pour sentir que la Ville est habitée, tant depuis le boulevard que depuis le parc, assurer des échanges et un contrôle social, et stimuler l'envie d'habiter en Ville.

Volumes die kwaliteitswoningen bieden en die dat laten zien, zodat men het gevoel heeft dat de Stad bewoond is, zowel vanaf de laan als vanuit het park, zorgen voor uitwisselingen en sociale controle, en mensen zin geven om in de Stad te wonen.

## VISIE EN KRACHTLIJNEN VAN HET PROJECT...



### Paysages publics, paysages privés, transitions paysagères Publieke landschappen, private landschappen, landschapsovergangen

Assumer la nature du Parc, à la fois Parc d'intérieur d'îlot et Parc espace public, par des transitions paysagères appropriées entre les sphères privées et publiques.

De aard van het Park bewust accepteren, een park dat tegelijk Park binnenin een huizenblok en publiek Park is, door aangepaste landschapsovergangen tussen de private en de publieke sfeer.



### Écoulement / Fluidité Vlotte doorstroming

Créer une perméabilité fluide à travers le Parc en tous sens et entre le Parc et toutes les composantes du quartier. Stimuler et s'inscrire à plus grande échelle dans le maillage vert urbain, les cheminements, les appels, les relations intra et inter-quartier.

Voor een vlotte doorstroming zorgen in alle richtingen doorheen het Park, en tussen het Park en alle onderdelen van de wijk. Op grotere schaal het groene netwerk, de trajecten, de tekens, de relaties binnen de wijken en tussen de wijken onderling stimuleren en erop aansluiten.

ETAT ACTUEL...

BESTAANDE SITUATIE...



PROJET...

ONTWERP...

LIMITE D'INTERVENTION - GRENS VAN DE INTERVENTIE -----



## PROGRAMME...

Le programme qui ressort de l'étude du dossier de base du contrat de quartier est une donnée non modifiable du projet que nous devons intégrer sur le site. Il est constitué de:

Het programma vloeit voort uit de studie van het basisdossier van het wijkcontract . Dit is een gegeven van het project dat niet meer gewijzigd kan worden en dat wij op het terrein moeten integreren. Het bestaat uit:

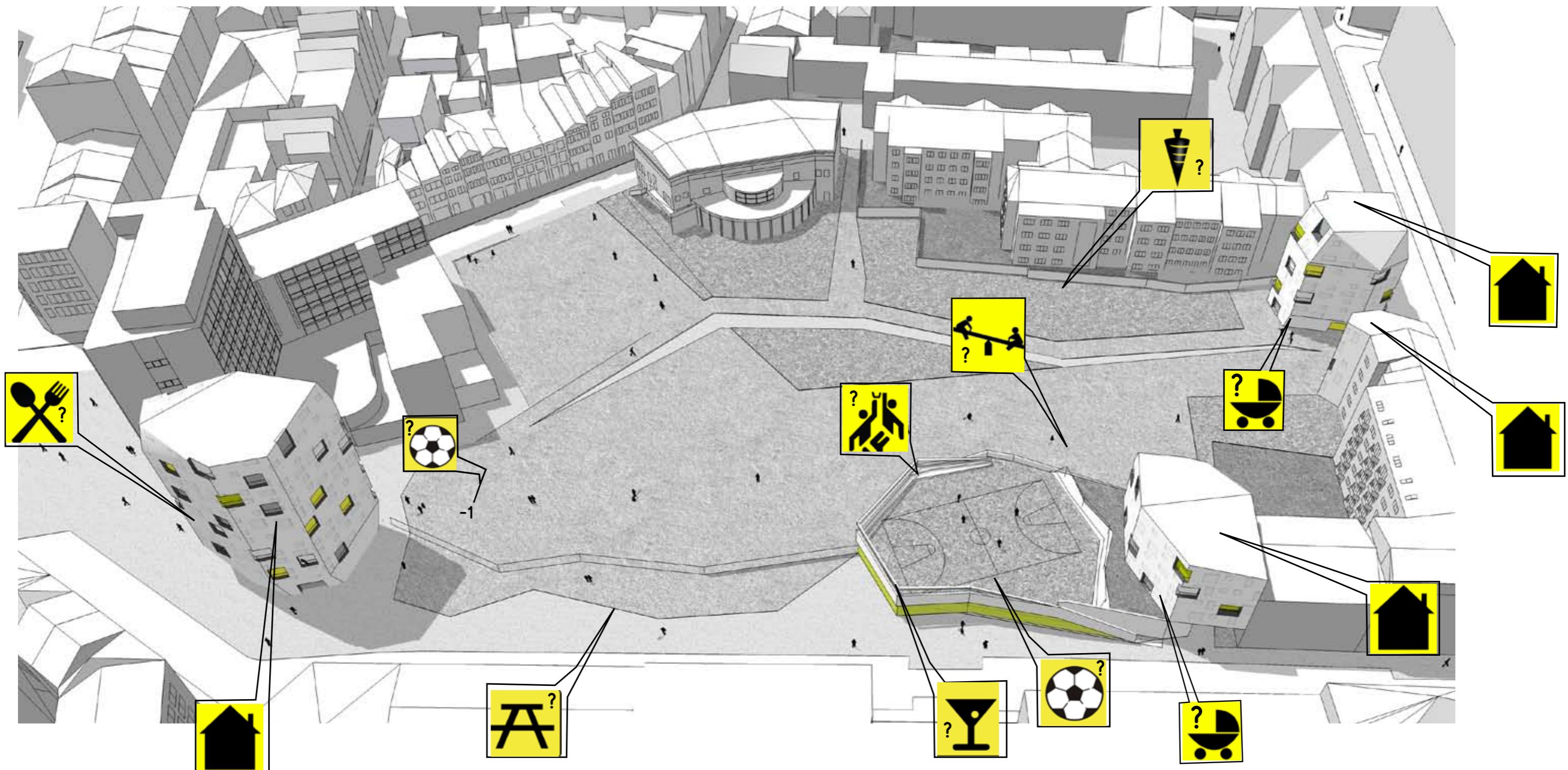
### PROGRAMME ÉTABLI DANS LE CADRE DU CONTRAT DE QUARTIER:

- 65 logements
- 2 espaces d'accueil pour la petite enfance
- 1 espace Horeca
- 1 salle de sport
- Réaménagement du parc et de la rue des Navets

### PROGRAMMA OPGESTELD IN HET KADER VAN HET WIJKCONTRACT:

- 65 woningen
- 2 ruimtes voor onthaalouders
- ruimte voor een horecazaak
- 1 sportzaal
- de heraanleg van het park en van de Rapenstraat

## PROGRAMMA...



## CONSTRAINTES ADMINISTRATIVES...

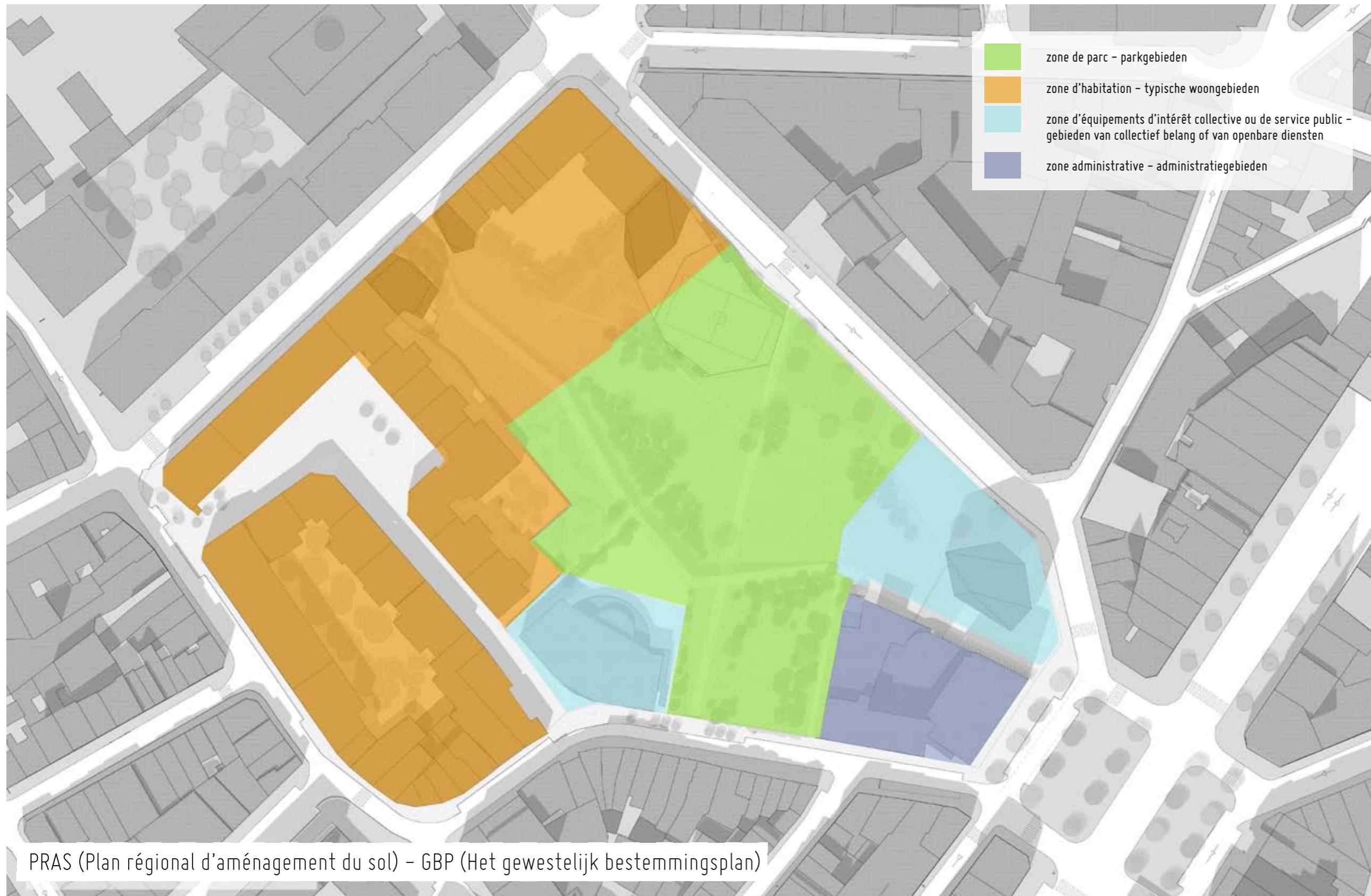
Le Plan Régional d'Aménagement du Sol (P.R.A.S) est un document contraignant qui définit les zones constructibles et dans le cadre duquel le projet doit s'inscrire.

Le Règlement Régional d'Urbanisme (R.R.U) est également d'application.

Het Gewestelijk Bestemmingsplan (G.B.P.) is een dwingend document dat de bouwzones definiert, alsook het kader waarin het project moet passen.

De Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (G.S.V.) is eveneens van toepassing.

## ADMINISTRATIEVE VERPLICHTINGEN...



PROJET...

ONTWERP...



PROJET...

ONTWERP...



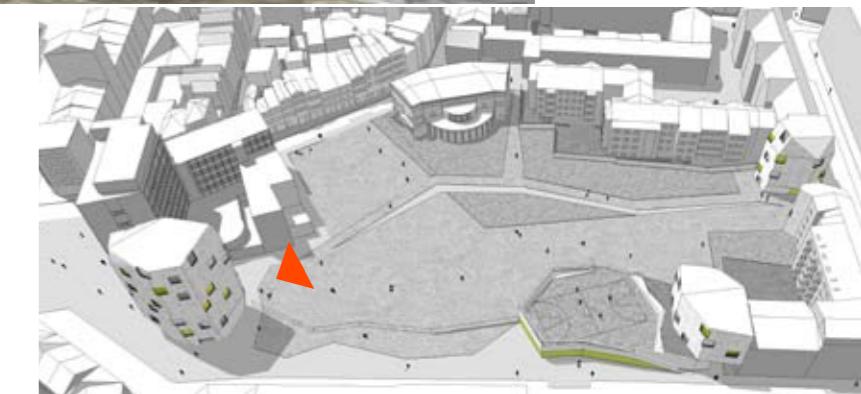
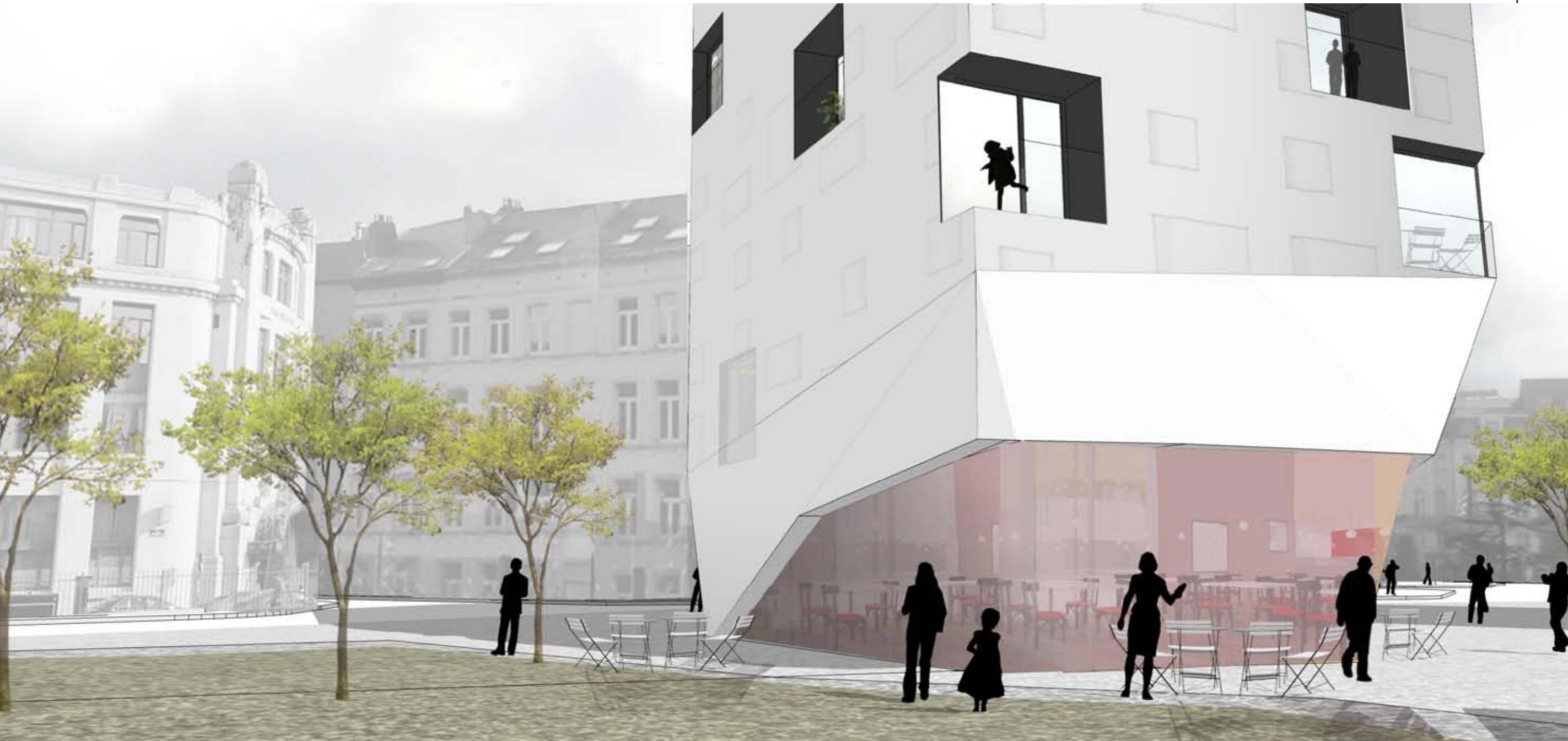
depuis la place Fontainas  
vanaf Fontainas plein



PROJET...

ONTWERP...

vers la place Fontainas  
naar Fontainas plein



PROJET...

ONTWERP...

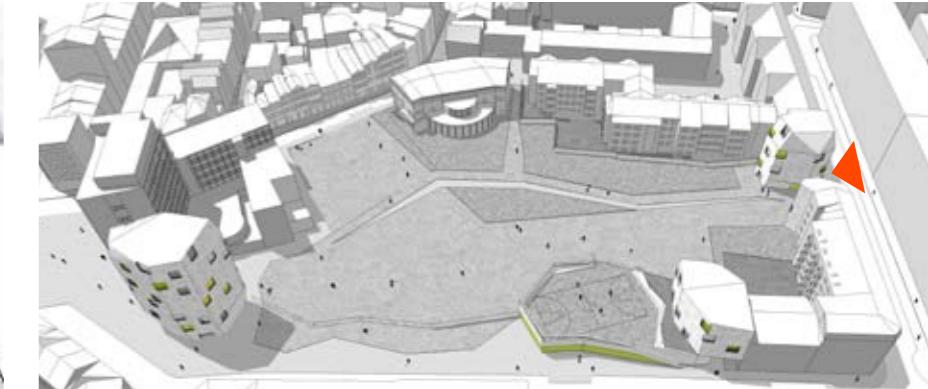
depuis la place Fontainas  
vanaf Fontainas plein



PROJET...

ONTWERP...

depuis la rue Van Artevelde  
vanaf Arteveldestraat



PROJET...

ONTWERP...

salle de sport  
sportzaal



PROJET...

ONTWERP...



PROJET...

ONTWERP...



# PARTICIPATION POUR LE MASTER PLAN – 4 DATES À RETENIR PARTICIPATIE VOOR HET MASTERPLAN – 4 DATUMS OM TE ONTHOUDEN

## 1. Le lundi 06 MAI : Assemblée générale Maandag 06 MEI: Algemene Vergadering

Présentation publique du projet Fontainas : écoute des questions, attentes et commentaires de l'assemblée

Openbare voorstelling van het project Fontainas: luisteren naar de vragen, verwachtingen en commentaren van de vergadering

QUE PENSEZ-VOUS?

WAT DENKEN JULLIE?

## 2. Le mercredi 05 JUIN : Workshops de participation Woensdag 05 JUNI: participatieve Workshops

### DANS LE PARC - IN HET PARK

#### À L'ÉCOLE - IN DE SCHOOL

8h30 – 12h00 :

Workshops de participation interactif avec les enfants de primaire

Interactieve participatieve Workshops met de kinderen van de lagere school

12h30 – 13h30:

Séance d'information et questions réponses

Informatie- en vraag- en antwoordsessie

14h – 18h:

Echange et partage

Uitwisseling van standpunten en idéeën

19h – 21h30:

Atelier de travail participatif

Participatieve workshop

À LA CRÈCHE JACQUES CREYELMAN, RUE D'ANDERLECHT 45

IN KINDERDAGVERBLIJF JACQUES CREYELMAN, ANDERLECHTSTRAAT 45

## 3. Le samedi 08 JUIN : Workshops de participation

Zaterdag 08 JUNI: participatieve Workshops

### DANS LE PARC - IN HET PARK

12h30 – 13h30:

Séance d'information et questions réponses

Informatie- en vraag- en antwoordsessie

14h – 18h:

Echange et partage

Uitwisseling van standpunten en idéeën

## 4. Le mercredi 26 JUIN (19h) : Assemblée générale : session de Feed-back

Woensdag 26 JUNI (19u) : Algemene Vergadering : feedbacksessie

Troisième rencontre : présentation des enseignements des premières rencontres, présentation de l'évolution du Masterplan suite à la participation, évaluation des rencontres participatives à ce jour, échange sur le planning et le processus pour la suite de la participation.

Derde ontmoeting: voorstelling van de lessen die getrokken werden uit de eerste ontmoetingen, voorstelling van de evolutie van het Masterplan naar aanleiding van de participatie, evaluatie van de participatieve bijeenkomsten die tot op heden hebben plaatsgevonden, uitwisseling over de planning en de gang van zaken voor het vervolg van de participatie.

### NEEM DEEL AAN HET FONTAINAS PROJECT

Bouw van 65 woningen, een sportzaal, ruimte voor een horecazaak, 2 ruimtes voor onthaalouders, de heraanleg van het park en van de Rapenstraat

#### NEEM DEEL AAN DE PARTICIPATIEVERGADERINGEN

Kom uw ervaring over het park en uw ideeën met ons delen op de participatievergaderingen.

**PARTICIPATIEVERGADERINGEN** op 05 en 08 juni 2013 in het Fontainas-park van 12u30 tot 13u30: informatie- en vraag sessie, en van 14u tot 18u: ideeënuitwisseling op basis van interactieve kaarten en wandelingen in het park.

**PARTICIPATIEVE WORKSHOP** op 05 juni 2013 van 19u tot 21u30: informatie en participatieve workshop in de Jacques Creyelmancrèche (Anderlechtstraat nr. 45 te 1000 Brussel).

#### BEZOEK DE WEBSITE

[WWW.BRUSSEL.BE/6598](http://WWW.BRUSSEL.BE/6598)

Download de brochure met uitleg over het Fontainasproject en de manier waarop u eraan kunt deelnemen.

#### STUUR UW BERICHTEN NAAR HET VOLGENDE ADRES

JARDINAUXFLEURS-BLOEMENHOF@BRUCITY.BE

Voor al uw vragen of ideeën over het Fontainaspark kan u ons een bericht sturen op het bovenstaand adres.



### PARTICIEZ AU PROJET FONTAINAS

Construction de 65 logements, d'une salle de sport, d'un espace horeca, de 2 espaces co-acquiseillantes conventionnées, et réaménagement du Parc et de la rue des Navets.

**JOIGNEZ-VOUS AUX RENCONTRES PARTICIPATIVES**. Venez nous faire partager votre vécu du Parc Fontainas et vos idées lors des rencontres participatives.

**RENCONTRES PARTICIPATIVES** les 05 et 08 juin 2013 dans le Parc Fontainas de 12h30 à 13h30: séance d'information et questions-réponses, et de 14h à 18h: échanges d'idées sur cartes interactives et balades dans le parc.

**ATELIER PARTICIPATIF** le 05 juin 2013 de 19h à 21h30: informations et atelier participatif à la crèche Jacques Creyelman (45 rue d'Anderlecht à 1000 Bruxelles).

#### VISITEZ LE SITE INTERNET

[WWW.BRUXELLES.BE/6598](http://WWW.BRUXELLES.BE/6598)

Téléchargez la brochure explicative pour en savoir plus sur le projet FONTAINAS et les manières de vous y impliquer.

#### ENVOYEZ VOS MESSAGES AUX ADDRESSES

JARDINAUXFLEURS-BLOEMENHOF@BRUCITY.BE

Contactez-nous pour toute question... si vous voulez aborder un sujet en particulier aux ateliers participatifs ou partager vos idées et votre connaissance du parc.



QUE PENSEZ-VOUS?

WAT DENKEN JULLIE?

Sport..

Quels équipements utilisez vous ? Quelles sont vos souhaits ?

Welke installaties gebruiken jullie ? Wat zijn jullie wensen ?



QUE PENSEZ-VOUS?

WAT DENKEN JULLIE?

Plaines de jeux..  
Speeltuinen..

Qu'aimez-vous ? Que vous manque-t-il ?

Van wat houden jullie ? Ontbreekt er iets ?



QUE PENSEZ-VOUS?

WAT DENKEN JULLIE?



Potagers..  
Moestuinen..

Utilisez-vous les potagers ? Quels sont vos souhaits ?

Gebruiken jullie de moestuinen ? Wat zijn jullie wensen ?



QUE PENSEZ-VOUS?

WAT DENKEN JULLIE?



Cheminement au travers du parc, éclairage de nuit et accès au parc..

Paden in het park, nachtverlichting en toegang tot het park..



D'où venez vous ? Où allez-vous ? Dans quelle tranche horaire utilisez-vous le parc ?

Waar komen jullie vandaan ? Waar gaan jullie naartoe ? Wanneer gebruiken jullie het park ?

CONTACT



Déposez vos messages, idées et commentaires dans la boîte à idées à l'antenne de quartier..  
Drop je berichten, ideeën en commentaar in de ideeënbus op de wijkantenne..



Antenne du Contrat de Quartier Durable JARDIN AUX FLEURS  
163 Rue Van Artevelde 1000 Bruxelles  
(ouvert le mardi et mercredi de 10h à 13h et de 14h à 16h, le vendredi de 10h à 13h)  
Tél: 0496520437

Antenne van het Wijkcontract BLOEMENHOF  
nr. 163 Van Arteveldestraat te 1000 Bruxelles  
(open op dinsdag en woensdag van 10u tot 13u en van 14u tot 16u30, op vrijdag van 10u  
tot 13u)  
Tel: 0496520437



.. ou écrivez nous à  
.. of schrijf ons op:

jardinauxfleurs-bloemenhof@brucity.be

CONTACT